

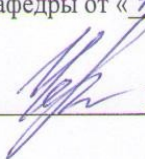



Министерство здравоохранения Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Саратовский государственный медицинский университет имени В.И. Разумовского»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО Саратовский ГМУ им. В.И. Разумовского Минздрава России)

<b>ПРИНЯТА</b> Ученым советом института подготовки кадров высшей квалификации и дополнительного профессионального образования протокол от «18» мая 2018г. №7 Председатель _____ И.О. Бугаева	<b>УТВЕРЖДАЮ</b> Зав. отделом аспирантуры  _____ О.В. Пелькина «01» июня 2018г.
--	--

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.Б.2 «Иностранный язык»**

Направление подготовки	32.06.01 – медико-профилактическое дело
Направленность (профиль)	Общественное здоровье и здравоохранение
Форма обучения	Очная
Срок освоения образовательной программы	3 года
Квалификация (степень) выпускника	Исследователь. Преподаватель-исследователь
Кафедра	Иностранных языков

<b>ОДОБРЕНА</b> на заседании учебно – методической конференции кафедры от «4» <sup>04</sup> 2018г. № <sub>9</sub> Зав. кафедрой  _____ Е.В. Чернышкова	<b>СОГЛАСОВАНА</b> Начальник учебно – методического отдела  _____ А.В. Кулигин «17» <sup>05</sup> 2018г.
---	--

Рабочая программа учебной дисциплины Б1.Б.2 «Иностранный язык» разработана на основании учебного плана подготовки аспирантов по направлению подготовки 32.06.01 – медико-профилактическое дело, утвержденного Ученым советом Университета, протокол от «27» февраля 2018г., №2, в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки (уровень подготовки кадров высшей квалификации) 32.06.01 – медико-профилактическое дело, утвержденный приказом Минобрнауки России от «30» июля 2014 г. № 869 (с

## **1. Цель и задачи изучения дисциплины**

Основной **целью** изучения иностранного языка аспирантами всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данной дисциплины предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности.

В **задачи** дисциплины «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Достижение цели обучения обусловлено реализацией следующих задач:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;

- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;

- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;

- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

## **2. Перечень планируемых результатов обучения**

Процесс изучения дисциплины Б1.Б2 «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

В результате освоения дисциплины аспирант должен

**Знать:**

- общенаучную терминологию и грамматический (морфология и синтаксис) материал, достаточный для реализации устной и письменной коммуникации в сфере профессионального общения;
- стилистические особенности устного и письменного научного дискурса;
- рациональные приемы работы с текстом (ознакомительное, просмотровое, поисковое чтение), предполагающие различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- правила представления научной информации в разных сферах коммуникации.

**Уметь:**

- свободно читать на иностранном языке литературу по специальности;
- дать адекватный перевод извлеченной из иноязычных источников информации;
- кратко (реферативно) изложить (устно и письменно) основное содержание прочитанного;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке по профилю специализации и по смежным направлениям;
- адекватно воспринимать на слух иностранную речь (в основном в области профессионально ориентированного общения) и соответственно реагировать на услышанное;
- отвечать на вопросы и уметь поддерживать диалог по теме научного исследования и сферы научных интересов с учетом нормативности высказывания.

**Владеть:**

- иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере;
- навыками самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий;
- навыками устного и письменного перевода общенаучной литературы в

профессиональной сфере;

- навыками установления и поддержания речевого контакта с помощью адекватных стилистических средств.

### 3. Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.Б2 «Иностранный язык» является обязательной дисциплиной, входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к базовой части ООП по направлению подготовки 32.06.01 – медико-профилактическое дело.

Изучение дисциплины направлено на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» изучается в 1 семестре I года обучения.

### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

**Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Часов</b>	<b>1 год обучения</b>
Общая трудоемкость дисциплины	<b>144 часа</b>	<b>144 часа</b>
Аудиторные занятия:	36 часов	36 часов
лекции	-	-
практические занятия	36 часов	36 часов
Самостоятельная работа:	108 часов	108 часов

### 5. Структура и содержание учебной дисциплины

**5.1 Разделы учебной дисциплины и компетенции, которые должны быть освоены при их изучении**

<b>Код и содержание контролируемой компетенции</b>	<b>Наименование раздела учебной дисциплины</b>	<b>Темы разделов</b>
УК – 3 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Раздел 1.	Тема № 1. «About Myself».
		Тема № 2. «Medical Profession».
		Тема № 3. «My Scientific Activity».
УК – 4 Готовность использовать современные методы и	Раздел 2.	Тема № 1. «Medical Science»
		Тема № 2. «Diseases and their Symptoms».

технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках		
		Тема № 3. «Treatment, Types of Treatment. Modern Methods of Diagnostics».
		Тема № 4. «Scientific Conferences and Symposia».
		Тема № 5. «Практические проблемы перевода».
		Тема № 6. «Реферирование и аннотирование оригинальных текстов».

## 5.2 Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы текущего контроля

Наименование раздела учебной дисциплины	Виды деятельности (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
	Л	ПЗ	СРО	
<p>Раздел 1. Тема № 1. «About Myself».</p> <p>Ознакомление с планом работы и требованиями, предъявляемыми к аспирантам на аттестации.</p> <p>Фонетика: Классификация звуков. Фонетическая транскрипция. Произношение и правила чтения гласных звуков в ударных и безударных слогах. Упражнения.</p> <p>Грамматика: Неопределенный и определен артикль. Существительное и его функции в предложении. Эквиваленты существительных. Цепочки существительных. Глаголы to be and to have, спряжение глаголов to be, to have, в настоящем неопределенном времени /утвердительной, вопросительной и отрицательной формах/.</p>		4	12	<p>1. Фонетические упражнения (устно).</p> <p>2. Лексико-грамматические упражнения (письменно).</p> <p>3. Отработка чтения и перевода текста (устно).</p> <p>4. Подготовка монологического высказывания по теме «About Myself».</p>
<p>Тема № 2. «Medical Profession».</p> <p>Фонетика: Произношение и</p>		4	12	<p>1. Фонетические упражнения (устно).</p> <p>2. Лексико-грамматические</p>

<p>правила чтения букв b, d, f, g, h, k, c, q, x; буквосочетаний ff, ph, gh, ch, ck. Главное и второстепенное ударение. Логическое ударение в английском предложении. Интонация вопросительного предложения. Упражнения. Грамматика: Личные местоимения. Именительный и объектный падеж личных местоимений. Порядок слов в английском предложении. Общие и специальные вопросы. Упражнения. Выработка навыков и умений говорения на материале темы для устной речи «Medical Profession».</p>				<p>упражнения (письменно). 3. Составление вопросного плана к тексту (письменно). 4. Подготовка монологического высказывания по теме «Medical Profession» (устно или письменно).</p>
<p>Тема № 3. «My Scientific Activity» Фонетика: Произношение и правила чтения букв v, w, z, s; буквосочетаний ng, nk, unc(t), th, sh, ge, tch, dg. Ударение при конверсии. Грамматика: Вопрос к подлежащему в предложении. Упражнения. Автоматизация и совершенствование навыков и умений аудирования и говорения на материале темы для устной речи «My Scientific Activity».</p>		4	12	<p>1. Фонетические упражнения (устно). 2. Лексико-грамматические упражнения (письменно). 3. Подготовка монологического высказывания по теме «My Scientific Activity».</p>
<p>Раздел 2. Тема № 1. «Medical Science» Фонетика: Правила чтения буквосочетаний eigh, igh, ea перед d, th. Упражнения. Фразовое ударение. Грамматика: Причастие I (participle I). Времена группы Continuous. Союзы и относительные местоимения. Сложное предложение. Согласование времён. Упражнения. Введение и закрепление лексики по теме.</p>		4	12	<p>1. Фонетические упражнения (устно). 2. Лексико-грамматические упражнения (письменно). 3. Составление вопросов по содержанию текста (письменно). 4. Составление ответов на вопросы по тексту (устно). 5. Отработка чтения и перевода текста (письменно).</p>

<p>Выработка навыков изучающего поискового, просмотрового, ознакомительного чтения.</p> <p>Выработка навыка перевода.</p>				
<p>Тема № 2.</p> <p>«Diseases and their Symptoms»</p> <p>Грамматика: Сложное подлежащее: способы перевода на русский язык. Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Способы передачи модальности в научном тексте. Упражнения. Введение и закрепление лексики по теме.</p> <p>Формирование навыков употребления терминов, заимствованных из греческого и латинского языков .</p> <p>Развитие умения речевого поведения в условиях диады (задания вопросно-ответного характера по текстам).</p>		4	12	<p>1. Лексико-грамматические упражнения (письменно).</p> <p>2. Составление вопросного плана к тексту (письменно).</p> <p>3. Отработка чтения и перевода текста (устно).</p> <p>4. Отработка навыков вопрос-ответ.</p>
<p>Тема № 3.</p> <p>«Treatment, Types of Treatment. Modern Methods of Diagnostics»</p> <p>Грамматика: Герундий, герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства, герундиальные обороты. Особенности перевода. Введение и закрепление лексики.</p> <p>Работа с текстами по теме.</p> <p>Развитие навыков изучающего, поискового, просмотрового и ознакомительного чтения.</p> <p>Развитие умения речевого поведения в условиях диады и триады на материале текстов (задания вопросно-ответного характера).</p>		4	12	<p>1. Лексико-грамматические упражнения (письменно).</p> <p>2. Составление вопросного плана к тексту (письменно).</p> <p>3. Отработка чтения и перевода текста (устно).</p> <p>4. Отработка навыков вопрос-ответ</p>
<p>Тема № 4.</p> <p>«Scientific Conferences and Symposia»</p> <p>Грамматика: Самостоятельный причастный оборот. Особенности перевода. Причастный оборот в функции вводного члена; оборот дополнение с причастием.</p>		4	12	<p>1. Лексико-грамматические упражнения (письменно).</p> <p>2. Составление вопросного плана к тексту (письменно).</p> <p>3. Отработка чтения и перевода текста (устно).</p> <p>4. Отработка навыков вопрос-ответ.</p>



Упражнения. Введение и закрепление лексики. Развитие навыков изучающего, поискового, просмотрового и ознакомительного чтения. Развитие умения речевого поведения в условиях диалогического общения (задания вопросно-ответного характера по темам и таблицам).				
Тема № 5. «Практические проблемы перевода». Основные понятия переводоведения. Особенности перевода специальной научной литературы. «Ложные друзья переводчика». Упражнения. Основы составления библиографического списка на иностранном языке. Основы написания тезисов доклада и переводу их на английский язык.		4	12	1. Письменный тренировочный перевод (со словарём) оригинального медицинского текста по специальности. 2. Составление библиографического списка на иностранном языке (письменно). 3. Самостоятельная подготовка рефератов по тематике исследований аспирантов.
Тема № 6. «Реферирование и аннотирование оригинальных текстов». Основы реферирования и аннотирования оригинального медицинского текста. Семантическое свёртывание текста. Работа с оригинальными текстами. Реферирование и аннотирование статей по специальности. Отчет аспирантов о самостоятельной работе по подготовке материалов к сдаче экзамена.		4	12	1. Письменная аннотация (со словарём) к оригинальному медицинскому тексту по специальности. 2. Подготовка материалов к сдаче экзамена.
<b>Итого:</b>		<b>36</b>	<b>108</b>	<b>144</b>

### 5.3 Самостоятельная работа обучающегося по дисциплине

Разделы	Виды самостоятельной работы	Литература
Раздел 1.	1. Лексико-грамматические упражнения. 2. Чтение и перевод текста. 3. Составление вопросов. 4. Изложение основного содержания текста.	Марковина И.Ю. и др. Английский язык. М., 2014. Чернышкова Е.В., Зенина И.В. Medical English for Post-Graduates... Саратов, 2006. Родионова Т.В. и др. Сборник

	5. Подготовка монологического высказывания.	тестов по английскому языку... Саратов, 2007. Англо-русский словарь по профилю аспирантов.
Раздел 2.	1. Лексико-грамматические упражнения. 2. Чтение и перевод текста. 3. Составление вопросов. 4. Изложение основного содержания текста. 5. Подготовка монологического высказывания.	Англо-русский словарь по профилю аспирантов. Марковина И.Ю. и др. Английский язык. М., 2013. Чернышкова Е.В., Зенина И.В. Medical English for Post-Graduates... Саратов, 2006.

### 5.3.1 Вопросы для углубленного самостоятельного изучения

Подготовка устной темы «My scientific activity» (3-й вопрос на экзамене).

### 5.3.2 Порядок выполнения самостоятельной работы

Самостоятельная подготовка к занятиям осуществляется регулярно по каждой теме дисциплины и определяется календарным планом изучения дисциплины. В ходе освоения курса иностранного языка аспиранту следует: прочитать и подготовить письменный перевод 90 000 п.знаков научных текстов по теме диссертационного исследования или по специальности; обзорный (тематический или сводный) реферат на родном (русском) языке по прочитанной литературе объемом 0,3 печ.л. или письменный перевод научной статьи по теме диссертации объемом 15000 печатных знаков; составить список прочитанных на иностранном языке источников по специальности и соответствующей научной теме; словарь терминов, составленный по этим источникам, насчитывающий не менее 500 наиболее частотных терминов; реферат о научной работе на иностранном языке объемом 0,4 печ.л.

## 6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по учебной дисциплине «Иностранный язык» в полном объеме представлен в Приложении 1.

## 7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### 7.1 Основная литература

Печатные источники:

№	Издания	Количество экземпляров в библиотеке
1	2	3
1	Марковина И.Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. 4-е изд., перераб. и доп. М. : ГЭОТАР-Медиа, 2014. 366 с.	200
2	Муравейская М.С. Английский язык для медиков : учеб. пособ. для студ., аспирантов, врачей и науч. сотр. / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. 7-е изд. М. : Флинта : Наука, 2003. 384 с.	103

#### Электронные источники

№	Издания
1	Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учеб. пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева. 2-е изд., стер. М. : ФЛИНТА, 2015. ЭБС Консультант студента
2	Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени / Гарагуля С.И. М. : ВЛАДОС, 2015. ЭБС Консультант студент

### 7.2 Дополнительная литература

#### Печатные источники:

№	Издания	Количество экземпляров в библиотеке
1	2	3
1	Чернышкова Е. В. Medical English for Post-Graduates : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей мед. и фарм. вузов / Е. В. Чернышкова, И. В. Зенина. Саратов : Изд-во Саратов. мед. ун-та, 2006. 82[1] с.	3

#### Электронные источники

№	Издания
1	Под ред. И.Ю. Марковиной. Англо-русский медицинский словарь : учебное пособие / Под ред. И.Ю. Марковиной. Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. ЭБС Консультант студент.

### 8. Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети «интернет»

№ п/п	Сайты
1	<a href="http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=5&amp;s=searches">http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=5&amp;s=searches</a>
2	<a href="http://www.who.int/en/">http://www.who.int/en/</a>
3	<a href="http://www.thefreedictionary.com">http://www.thefreedictionary.com</a>

## 9. Информационные технологии

1. Официальный сайт университета: [sgmu.ru](http://sgmu.ru)
  2. Использование режима общения по Skype или иное с обучающимися (консультации и др.).
  3. Электронно-библиотечные системы, рекомендованные обучающимся для использования в учебном процессе.
- ЭБС от издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/> Электронная библиотечная система для обучающихся медицинского вуза «Консультант студента», «Консультант СПО» <http://www.studmedlib.ru/>.

ЭБС «IPRbooks» <http://www.iprbookshop.ru/>.

ЭБС «BookUP» <http://books-up.ru/>.

Обзор прессы <http://www.polpred.com/>.

Библиотека Wiley <http://onlinelibrary.wiley.com/> (на английском).


Оксфордские Журналы <http://www.oxfordjournals.org> (на английском).

ЭБС «Университетская библиотека он-лайн». URL: <http://biblioclub.ru/>.

## 4. Используемое программное обеспечение

Перечень лицензионного программного обеспечения	Реквизиты подтверждающего документа
Microsoft Windows	40751826, 41028339, 41097493, 41323901, 41474839, 45025528, 45980109, 46073926, 46188270, 47819639, 49415469, 49569637, 60186121, 60620959, 61029925, 61481323, 62041790, 64238801, 64238803, 64689895, 65454057, 65454061, 65646520, 69044252
Microsoft Office	40751826, 41028339, 41097493, 41135313, 41135317, 41323901, 41474839, 41963848, 41993817, 44235762, 45015872, 45954400, 45980109, 46033926, 46188270, 47819639, 49415469, 49569637, 49569639, 49673030, 60186121, 60620959, 61029925, 61481323, 61970472, 62041790, 64238803, 64689898, 65454057
Kaspersky Endpoint Security, Kaspersky Anti-Virus	1356-170911-025516-107-524

Разработчики:

Заведующий кафедрой иностранных языков доктор социологических наук, доцент		Е.В. Чернышкова
---	--	-----------------

**Лист регистрации изменений в рабочую программу**

Учебный год	Дата и номер извещения об изменении	Реквизиты протокола	Раздел, подраздел или пункт рабочей программы	Подпись регистрирующего изменения
20__-20__				
20__-20__				
20__-20__				
20__-20__				